

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



AX Outdoor-Einhausung
AX outdoor housing
Habillages pour l'implantation
en extérieur AX

9792055
9792065
9792075

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

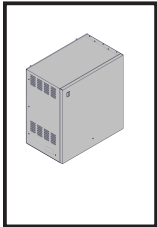
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





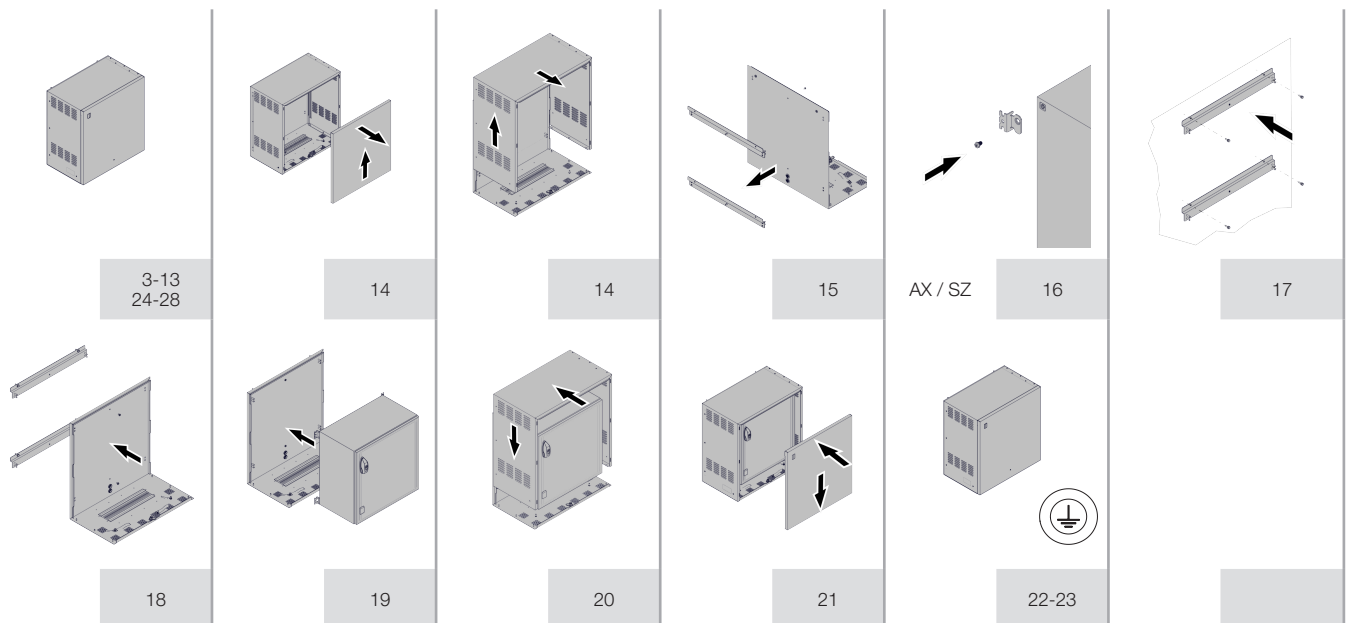
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

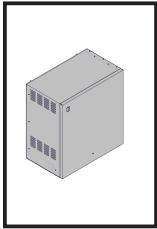
DE

EN

FR

	Seite		Page		Page
1. Hinweise zur Dokumentation	3	1. Notes on documentation	3	1. Remarques relatives à la documentation	3
1.1 CE-Kennzeichnung	3	1.1 CE labelling	3	1.1 Certification CE	3
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen	3	1.2 Storing the documents	3	1.2 Conservation des documents	3
1.3 Verwendete Symbole	3	1.3 Symbols used	3	1.3 Symboles utilisés	3
1.4 Mitgeltende Unterlagen	3	1.4 Other applicable documents	3	1.4 Autres documents applicables	3
1.5 Normative Verweise	3	1.5 Normative references	3	1.5 Renvois à la norme	3
2. Sicherheitshinweise	4 – 11	2. Safety instructions	4 – 12	2. Consignes de sécurité	4 – 12
3. Gerätebeschreibung	12	3. Device description	12	3. Description de l'habillage	12
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile	12	3.1 Function description and components	12	3.1 Description fonctionnelle et éléments	12
3.2 Lieferumfang	13	3.2 Scope of supply: Housing	13	3.2 Composition de la livraison : habillage	13
4. Demontage-Einhausung	14 – 15	4. Removing the housing	14 – 15	4. Démontage de l'habillage	14 – 15
4.1 Demontage Tür	14	4.1 Removing the door	14	4.1 Démontage de la porte	14
4.2 Demontage Umhausungsmantel	14	4.2 Removing the outer Cover	14	4.2 Démontage de la tôle d'habillage	14
4.3 Demontage Tragschiene	15	4.3 Removing the support rail	15	4.3 Démontage du rail porteur	15
5. Montage-AX Gehäuse-SZ Wandbefestigungshalter	16	5. Attaching wall mounting brackets to AX enclosures	16	5. Montage des pattes de fixation murale sur le coffret AX	16
6. Montage-Einhausung.	16 - 23	6. Fitting the housing	16 - 23	6. Montage de l'habillage	16 - 23
6.1 Minimale Abstände	16	6.1 Minimum spacings	16	6.1 Distances minimales	16
6.2 Montage Tragschiene an Wand oder Mast	17	6.2 Mounting the support rail on the wall or pole	17	6.2 Montage du rail porteur au mur ou au mât	17
6.3 Montage Rückwand	18	6.3 Fitting the rear panel	18	6.3 Montage du panneau arrière	18
6.4 Montage Gehäuse	19	6.4 Fitting the enclosure 19	19	6.4 Montage du coffret	19
6.5 Montage Umhausungsmantel	20	6.5 Fitting the outer cover 20	20	6.5 Montage de la tôle d'habillage	20
6.6 Montage Stecktür	22	6.6 Fitting the detachable panel 22	22	6.6 Montage de la porte amovible	22
6.7 Erdung – Rückwand zu AX Gehäuse	22	6.7 Earthing – Rear panel to AX enclosure 22	22	6.7 Mise à la masse – panneau arrière par rapport au coffret AX	22
6.8 Erdung – Umhausungsmantel zu Rückwand	22	6.8 Earthing – Outer Cover to rear panel to detachable panel	23	6.8 Mise à la masse – tôle d'habillage par rapport au panneau arrière	22
6.9 Erdung – Rückwand zu Stecktür	23	6.9 Earthing – Rear panel to detachable panel	23	6.9 Mise à la masse – panneau arrière par rapport à la porte amovible	23
7. Transport	24	7. Transport	24	7. Transport	24
8. Ersatzteile	24	8. Spare parts	24	8. Pièces de rechange	24
9. Garantie	24	9. Warranty	24	9. Garantie	24
10. Kundendienstadressen	24	10. Customer services addresses	24	10. Coordonnées des services après-vente	24





1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

1.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung nach DIN EN 62 208 steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezetteln sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung. Die Sicherheitshinweise sind auf den Seiten 12 – 16 dokumentiert.



Gefahr



Hinweis:
Front-/Rückansicht.

1.4 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Schaltschränke steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

1.5 Normative Verweise

Das Rittal Kompaktgehäuse AX Stahlblech entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf www.rittal.de.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

1.1 CE labelling

The declaration of conformity according to DIN EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Symbols used

Please observe the notes in this guide. The safety instructions can be found on pages 12 – 16.



Danger



Note:
Front/rear view.

1.4 Other applicable documents

These installation instructions for the described enclosures can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.5 Normative references

Because the Rittal AX sheet steel compact enclosure conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation.

1.1 Certification CE

La déclaration de conformité selon la norme DIN EN 62 208 est disponible par téléchargement sur le site Internet de Rittal.

1.2 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.3 Symboles utilisés

Tenir compte des directives contenues dans cette notice. Les consignes de sécurité sont documentées aux pages 12 à 16.



Danger



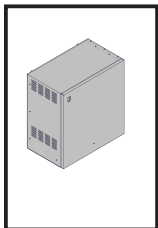
Remarque :
F = vue frontale
R = vue arrière

1.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage pour les coffrets qui y sont mentionnés peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

1.5 Renvois à la norme

Le coffret électrique AX Rittal en tôle d'acier répond à de nombreuses normes techniques qui permettent au coffret d'être homologué pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions

2. Consignes de sécurité 2. Veiligheidsvoorschriften



DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Umhausung aus Aluminium - lackiert mit Pulverlack für Außenaufstellung - für die Rittal Gehäusebaureihen AX und AE in Stahlblech und Edelstahl für Outdooranwendungen. Montage an einer Wand oder optional an einem Mast mit Mastbefestigungskit.

Bei der Entwicklung des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Sicherheitshinweise:

- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau sowie Demontage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden
- Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten (z. B. Safety-Cuttermesser verwenden).
- Bei allen Arbeiten mit der Umhausung ist auf die dafür erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu achten.
- Keine Arbeiten am Gehäuse bei starken Windböen zulässig

EN

Intended use

Aluminium housing, spray-finished with powder coating for outdoor siting, for Rittal enclosure series AX and AE in sheet steel and stainless steel, for use in outdoor applications. For mounting on the wall or optionally on a pole with pole clamp kit.

During the development of the product described in these instructions as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.

Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

Safety instructions

- The enclosure must be secured against falling over and slipping during transport, assembly, configuration and dismantling.
- The health and safety regulations must be observed (such as the use of safety blades).
- The personal safety equipment required must be used for all work..
- Never work on the enclosure in strong winds.

FR

Utilisation correcte

Habillage en aluminium – laqué avec un revêtement poudre pour l'implantation en extérieur – pour recevoir les séries de coffrets Rittal AX et AE en tôle d'acier et acier inoxydable.

Lors du développement du produit décrit dans cette notice, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques conformément à la norme EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés.

Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :

- Lors du transport, du montage, du démontage et de l'équipement, le coffret doit être sécurisé pour ne pas basculer, chuter ou glisser.
- Les consignes de prévention des accidents doivent être respectées (utiliser p. ex. un cutter de sécurité).
- L'équipement de protection individuel (EPI) requis doit être utilisé pour tous les travaux.
- Aucun travail n'est autorisé sur le coffret en cas de fortes rafales de vent.

NL

Voorgeschreven gebruik

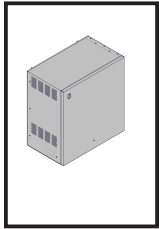
Aluminium behuizing - gelakt met outdoor-poedercoating voor buitenopstelling - voor de maatovereenkomstige Rittal behuizingserie AX in plaatstaal en roestvaststaal – voor outdoor-toepassingen. Bevestiging aan een muur of optioneel aan een mast of paal met de mastbevestiging voor AX.

Bij de ontwikkeling van de in deze handleiding beschreven producten zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

Veiligheidsvoorschriften:

- De behuizing moet tijdens het transport, montage, installatie en demontage tegen kantelen, vallen en wegglijden worden beveiligd.
- De voorschriften op het gebied van ongevallenpreventie moeten worden nageleefd (gebruik bijv. veiligheidsmessers).
- Bij alle werkzaamheden moet de hiervoor vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt.
- Werk niet aan de behuizing tijdens sterke windstoten.



2. Säkerhetsinstruktioner 2. Istruzioni di sicurezza

2. Instrucciones de seguridad 2. Turvallisuusohjeet



SE

Ändamålsenlig användning

Hölje av aluminium – lackad med pulverlack för utomhusbruk – för Rittal kapslingar AX och AE i stålplåt och rostfritt stål för utomhusapplikationer. Monteras på vägg eller alternativt på en mast med en mastmonteringsatts.

Vid utvecklingen av produkten som beskrivs i dessa instruktioner har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras.

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvariga skador eller dödsfall.

Säkerhetsinstruktioner:

- Skåpet måste säkras vid transport, montage, installation och demontage så att det inte kan välta, falla ner eller glida.
- Observera de olycksfallsförebyggande föreskrifterna (använd t.ex. en säkerhetskniv).
- Vid alla arbeten ska nödvändig personlig skyddsutrustning användas.
- Utför aldrig arbete på kapslingen i starka vindar.

IT

Impiego conforme alle norme

Contenitore in alluminio, verniciato a spruzzo con verniciatura a polvere per installazione outdoor, idonei a contenere armadi compatti AX e AE in lamiera d'acciaio e acciaio inox. Per il montaggio a parete o in alternativa su palo con kit apposito.

Durante lo sviluppo del prodotto descritto nelle istruzioni, già in fase di progettazione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza ed eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

Istruzioni di sicurezza:

- Durante il trasporto, il montaggio, l'allestimento e lo smontaggio, il contenitore deve essere protetto da possibili cadute, ribaltamenti e scivolamenti.
- Attenersi alle norme antinfortunistiche (ad esempio, utilizzare un coltello di sicurezza).
- I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati in tutti i lavori.
- Non aprire la porta del contenitore in presenza di vento forte.

ES

Uso correcto

Carcasa de aluminio, pintado por pulverización con pintura en polvo para emplazamiento en exteriores, para armarios Rittal de la gama AX y AE en chapa de acero y acero inoxidable, para uso en exteriores. Para montaje mural u opcionalmente en un poste con kit de abrazadera de poste.

Durante el desarrollo del producto descrito en este manual como parte del estudio del diseño, ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

Instrucciones de seguridad:

- Asegure el armario contra vuelcos, caídas y deslizamientos durante el transporte, el montaje y el desmontaje.
- Deben tenerse en cuenta las normas de prevención de accidentes (por ej. con el uso de cutter).
- Para realizar cualquier tarea debe utilizarse el equipo de protección personal requerido.
- Nunca trabaje en el armario con vientos fuertes.

FI

Määräystenmukainen käyttö

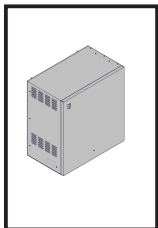
Pulverimaalattu alumiinikotelo Rittal AX-koteloille ulkokäyttöön. Asennettavissa seinään tai pylväskiinnikkeillä.

Tämän ohjeissa kuvatun tuotteen kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarviointin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita.

Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.

Turvallisuusohjeet:

- Kotelon kaatuminen, putoaminen ja liikkuminen on estettävä kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana.
- Turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (esim. käytä turvaveistä).
- Kaikissa töissä on käytettävä niihin vaadittavia henkilönsuojaimia.
- Älä koskaan työskentele kotelon parissa kovassa tuulessa.



2. Sikkerhedsanvisninger 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 2. Bezpečnostní pokyny



DK

Forskriftsmæssig anvendelse

Aluminiumsbokse, spraybehandlet med pulverlakering for Rittal kapslingsserie AX og AE i stålplade og rustfrit stål, til brug i udendørs applikationer. Til montering på væggen eller på en stang med mastbefæstigelse.

Ved udviklingen af produktet beskrevet i denne instruktion blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået. Det er ikke muligt at udelukke enkelte restriktioner, hvorfor følgende anvisninger skal overholdes.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

Sikkerhedsanvisninger:

- Under transport, op- og udbygning samt demontering skal kabinettet sikres mod at vælte, falde ned samt at glide. .
- Ulykkesforebyggelsesforskrifter skal overholdes (f.eks. brugen af sikkerhedshobbykniv).
- Ved enhver type arbejde skal der anvendes personlige værnemidler (PSA).
- Af sikkerhedshensyn er det ikke tilladt at arbejde på kabinettet når der er stærk vind.

PL

Użyjaj zgodnie z przeznaczeniem

Zabudowa z aluminium – lakierowana proszkowo do instalacji na zewnątrz – przeznaczona dla obudów Rittal z serii AX i AE z blachy stalowej i stali nierdzewnej, do zastosowań outdoor. Montaż do ściany lub opcjonalnie do masztu przy zastosowaniu mocowania masztowego.

Podczas projektowania produktu opisanego w tej instrukcji przeprowadzono ocenę ryzyka zgodnie z normą DIN EN ISO 12100 zostały w celu oceny i zapobiegania elementom krytycznym dla bezpieczeństwa. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem, upadkiem i przesunięciem.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (np. używać noży bezpiecznych).
- Podczas wszelkich prac należy stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne.
- Nie przeprowadzać prac przy obudowie podczas silnego wiatru.

CZ

Použití v souladu s určením

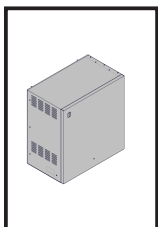
Opláštění vyrobené z hliníku se strukturovanou práškovou barvou určenou pro venkovní použití. Pro kompaktní skříň AX a AE vyrobené z ocelového plechu a nerezové oceli, pro venkovní aplikace. Pro montáž na stěnu nebo na sloup při použití držáku pro upěvnění na sloup.

Při konstrukčním vývoji produktu popsaného v těchto instrukcích byly hodnoceny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny.

Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.

Bezpečnostní pokyny:

- Skříň musí být během přepravy, instalace, montáže a demontáže zajištěna proti překlopení, pádu a sklouznutí.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy týkající se ochrany před úrazem (např. používat bezpečnostní řezací nůž).
- Při všech pracích je nutné používat k tomu nezbytné osobní ochranné pracovní pomůcky (OOPP).
- Nikdy nepracujte na rozváděči při silném větru.



2. Инструкции за безопасност 2. Меры безопасности

2. Υποδείξεις ασφαλείας 2. Instrucțiuni de siguranță



BG За правилна употреба

Алуминиев кожух, прахово боядисан с покритие за външен монтаж, за табла Rittal от серия AX и AE от черна ламарина или неръждаема стомана, за използване на открито. За монтиране на стена или по желание на стълб с комплект за скоби за стълбове.

При проектирането и разработването на продуктът описан в инструкцията са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не може да се изключат, трябва да се спазват следните указания.

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

Инструкции за безопасност:

- Корпусът трябва да се обезопаси срещу преобръщане, падане и подхлъзване по време на транспортиране, сглобяване, монтаж и демонтаж.
- Спазвайте разпоредбите за предпазване от злополуки (например използване на защитен нож).
- При всички дейности използвайте изискваните за целта лични предпазни средства (ЛПС).
- Никога не работете с кожата при силен вятър.

RU Использование согласно назначению

Кожух из алюминия – с порошковым покрытием для наружной установки – для серий корпусов Rittal AX и AE из листовой стали для наружной установки. Монтаж на стену или опционально на столб с помощью крепежного комплекта.

При разработке описанного в данном руководстве продукта в ходе оценки рисков согл. DIN EN ISO 12100 уже на стадии конструирования были оценены и минимизированы факторы, влияющие на безопасность. Так как некоторые остаточные риски исключить не возможно, следует принять во внимание следующие указания.

При несоблюдении мер безопасности возможна опасность для здоровья и жизни.

Меры безопасности:

- Во время транспортировки, монтажа и демонтажа корпус должен быть закреплен от опрокидывания, падения и скольжения..
- Обращать внимание на предписания по защите от несчастного случая (напр. использовать безопасный нож).
- При всех работах использовать необходимые для этого средства индивидуальной защиты (СИЗ)..
- Работа на корпусе при воздействии сильного ветра не допускается.

GR Προβλεπόμενη χρήση

Περιβλημα από αλουμίνιο, φινιρίσμα ψεκασμού με επίστρωση σκόνης για τοποθέτηση σε εξωτερικούς χώρους, για σειρά Rittal enclosure AX και AE σε λαμαρίνα και ανοξείδωτο ατσάλι, για χρήση σε εξωτερικές εφαρμογές. Για τοποθέτηση στον τοίχο ή προαιρετικά σε στύλο με kit σφικτήρα πόλου.

Κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του προϊόντος που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες ως μέρος της μελέτης σχεδιασμού, πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνου σύμφωνα με το DIN EN ISO 12100 για την αξιολόγηση και την αποτροπή κρίσιμων για την ασφάλεια αντικειμένων. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.

Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Το περίβλημα πρέπει να είναι ασφαλισμένο έναντι ανατροπής, πτώσης και ολίσθησης κατά τη μεταφορά, τοποθέτηση και αφαίρεσή του.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανόνες πρόληψης ατυχημάτων (π.χ. χρήση κοπιδιού ασφαλείας)..
- Σε όλες τις εργασίες θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΜΑΠ).
- Ποτέ μην εργάζεστε στο περίβλημα με δυνατούς ανέμους. .

RO Domeniul de utilizare

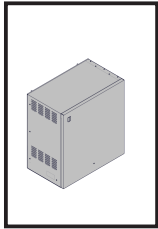
Cutie din Aluminiu, vopsita prin pulverizare cu vopsea pentru exterior, pentru seria de cutii RITTAL din tabla de otel sau inox, pentru aplicatii in mediul exterior. Se monteaza pe perete sau pe stalp, cu folosirea kit-ului de fixare pe stalp.

La dezvoltarea produsului descris in aceste instructiuni, ca parte a studiului de design, au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

La nerespectarea instrucțiilor de siguranță, există posibilitatea pericolității sănătății și a vieții.

Instrucțiuni de siguranță:

- Carcasa trebuie asigurată împotriva răsturnării, căderii sau alunecării în timpul transportului, montării și demontării.
- Este necesară respectarea prescripțiilor privind prevenirea accidentelor (de ex. utilizarea cuțitului Safety-Cutter).
- În cazul tuturor lucrărilor este necesară utilizarea echipamentului individual de protecție corespunzător (EIP).
- Nu executați lucrări la cutie, dacă este vant puternic.



2. Sigurnosne upute 2. Biztonsági utasítások

2. Saugos nurodymai 2. Ohutusjuhised



HR Predviđena uporaba

Kućište od aluminija – obojeno praškastim premazom za vanjsku ugradnju – za kućišta Rittal serije AX i AE od čeličnog lima i nehrđajućeg čelika za vanjsku primjenu. Montaža na zid ili po želji na jarbol pomoću kompleta za montiranje ne jarbol.

Pri razvoju proizvoda spomenutog u ovim uputama već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.

U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

Sigurnosne upute:

- Kućište se tijekom transporta, montaže i demontaže mora osigurati od prevrtanja, pada i klizanja.
- Moraju se poštovati propisi o sprječavanju nezgoda (npr. upotreba sigurnosnog skalpela).
- Tijekom svih radova mora se upotrebljavati potrebna osobna zaštitna oprema (OZO).
- Radovi na kućištu nisu dopušteni u jakim naletima vjetrova.

HU Rendeltetésszerű használat

Burkolat alumíniumból - kültérre alkalmas porfestéssel ellátva - a Rittal AX és AE szekrények acéllemez és rozsdamentes kivitelű kültéri alkalmazásaihoz. Falra vagy opcionálisan oszlopra történő szerelés, külön szerelőkészlettel.

Az utasításban leírt termék konstrukciójának kidolgozásakor, a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázateértékelést végezték és a biztonságtechnikailag kritikus pontok elkerülése érdekében intézkedéseket hoztak. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.

A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

Biztonsági utasítások:

- A házat a szállítás, fel- és kiépítés, valamint szétszerelés során felbillenés, leesés és megcsúszás ellen biztosítani kell.
- A balesetvédelmi előírásokat be kell tartani (pl. biztonsági szikét kell használni).
- Minden munkánál kötelező az ahhoz szükséges személyi védőfelszerelés viselése.
- Erős szélben ne végezzen munkát a szekrényen!

LT Naudojimas pagal paskirtį

Milteliniu būdu dažytas aliuminio korpusas skirtas AX ir AE lakštinių ir nerūdijančio plieno spintoms naudojant jas lauko sąlygomis. Galimas montavimas ant sienos arba stulpo panaudojant tam skirtą laikiklį.

Kuriant instrukcijose aprašytą produktą jau projektavimo etape buvo įvertinta rizika ir atliktas rizikos vertinimas pagal DIN EN ISO 12100, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Saugos nurodymai:

- Korpusas turi būti apsaugotas nuo apvartimo, kritimo ir slydimo transportavimo, surinkimo, išardymo ir išmontavimo metu.
- Būtina paisyti saugumo technikos taisyklių (pavyzdžiui, naudoti saugų kanceliarinį peiliuką).
- Atliekant bet kokius darbus būtina naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP).
- Nedirbkite su korpusu esant stipriam vėjui.

EE Sihtotstarbeline kasutus

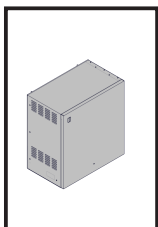
Alumiiniumist korpus – pulbervärvitud, ettenähtud välipaigalduseks, Rittali kilbiseeria AX ja AE, lehtterasest ja roostevabast terasest, kasutamiseks välitingimustes. Paigaldamiseks seinale või mastile selleks ettenähtud kinnituskomplektiga.

Käesolevas juhendis kirjeldatud toote arendamisel hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

Ohutusjuhised:

- Korpus tuleb transportimise, kokkupaneku või lahtivõtmise ajal kaitsta ümbermineku, kukkumise ja libisemise eest.
- Järgida tuleb õnnetuste vältimise eeskirju (nt kasutada turva-lõikenugasid).
- Kõikide tööde juures tuleb kasutada nõutavaid isikukaitsevahendeid.
- Ärge kunagi teostage kilbi montaaži tugeva tuulega.



2. Drošības norādījumi 2. Varnostni napotki

2. Bezpečnostné pokyny 2. Instrukções de segurança



LV

Paredzētais lietošanas veids

Alumīnija korpuss, krāsots ar pulvera pārklājumu uzstādīšanai ārpus telpām – Rittal korpasa sērijai AX un AE no lokšņu tērauda un nerūsējošā tērauda, izmantošanai ārpus telpām. Uzstādīšanai pie sienas vai pēc izvēles uz mastu ar mastu spailu komplektu.

Izstrādājot produktu, kas aprakstīts šajā instrukcijā, kā daļa no projektēšanas posma, tika veikts riska novērtējums saskaņā ar DIN EN ISO 12100, lai novērstu drošībai kritiskus punktus. Tā kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības.

Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

Drošības norādījumi:

- Korpuss ir jānostiprina pret apgāšanos, nokrišanu un slidēšanu transportēšanas, iebūvēšanas, izbūvēšanas, kā arī demontāžas laikā.
- Ievērojiet drošības tehnikas noteikumus (piemēram, izmantojiet drošu nazi).
- Veicot darbus, lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- Nestrādāt ar sadalni stipra vēja apstākļos.

SI

Predvidena uporaba

Ohišje iz alumīnija – barvano s prašnim lakom za zunanjo vgradnjo – za ohišja Rittal serije AX in AE iz jeklene pločevine in nerjavečega jekla za zunanjo uporabo. Montaža na steno ali po želji na drog s kompletom za pritrditev na drog.

Pri razvijanju izdelka opisanega v teh navodilih so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.

Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

Varnostni napotki:

- Ohišje mora biti med transportom, postavitvijo in razstavljanjem ter demontažo zavarovano pred prevrnitvijo, padcem in zdrsom.
- Upoštevajte predpise o preprečevanju nesreč (npr. uporabljajte varnostni nož).
- Pri izvajanju vseh del je treba uporabljati predpisano osebno varovalno opremo (OVO).
- Ob močnem vetru dela na ohišju niso dovoljena.

SK

Používanie v súlade s účelom

Hliníkové puzdro, ošetrené práškovou farbou pre vonkajšie umiestnenie, pre rozvádzač Rittal série AX a AE z ocelového plechu a ušlachtelej ocele, na použitie pre vonkajšie aplikácie. Na montáž na stenu alebo voliteľne na stĺp so sadou svoriek.

Pri vývoji tohto produktu, boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.

V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

Bezpečnostné pokyny:

- Počas prepravy, skladania a rozoberania, ako aj demontáže musíte teleso zaistiť proti prevráteniu, pádu a zošmyknutiu.
- Dodržiavajte predpisy na prevenciu úrazov (napr. používajte bezpečnostný rezák).
- Pri všetkých prácach používajte potrebné osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP).
- Pri silnom nárazovom vetre nie sú povolené žiadne práce na rozvádzači

PT

Utilização

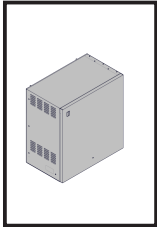
Carcaça de alumínio, acabamento em spray com pintura a pó adequada para instalação no exterior nas caixas Rittal séries AX e AE em chapa de aço e aço inoxidável, para uso em aplicações externas. Montagem na parede ou opcionalmente em poste com kit de fixação de poste.

Durante a fase de projeto do produto descrito nestas instruções, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspectos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.

Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instrukções de segurança:

- Fixe a caixa durante o transporte, a montagem, a confi guração e a desmontagem para que não possa tombar, cair ou escorregar.
- Respeitar as normas de prevenção de acidentes (por exemplo: usar estilete de segurança).
- Ao realizar qualquer tipo de serviço, utilizar o respetivo equipamento de proteção individual (EPI).
- Nunca trabalhe no armário com ventos fortes.



2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité

2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности

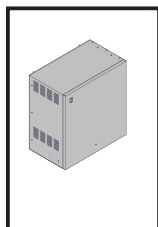
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner



2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță

	DE	EN	FR	NL	SE
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektro-technisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör
	IT	ES	FI	DK	PL
	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledning skal læses	Przeczytać instrukcję
	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannede elektriker	Instalacja przez elektryka
	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannede mekaniker	Instalacja przez mechanika
	CZ	BG	RU	GR	RO
	Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury	Прочетете ръководството	Прочитать руководство	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul
	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat
	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик	Установка силами специалистов по механике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό	Instalarea se va face de un mecanic calificat



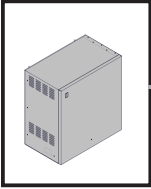
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai

2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi



	HR	HU	LT	EE	LV
	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju
	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektrikui poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis
	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis
	SI	SK	PT		
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções		
	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado		
	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado		



3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'habillage



DE

3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Umhausung aus Aluminium - lackiert mit Pulverlack für Außenaufstellung - für die Aufnahme der Rittal-Gehäusebaureihen AX und AE in Stahlblech und Edelstahl.

- 1 Umhausung vormontiert
- 1 Versandbeutel

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

3.1 Function description and components

Aluminium housing, spray-finished with powder coating for outdoor siting, to accommodate Rittal AX and AE enclosure series in sheet steel and stainless steel.

- 1 housing, pre-assembled
- 1 dispatch bag

Please check the scope of supply for completeness..

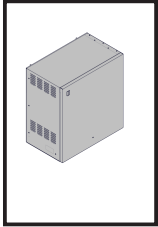
FR

3.1 Description fonctionnelle et éléments

Habillage en aluminium – laqué avec un revêtement poudre pour l'implantation en extérieur – pour recevoir les séries de coffrets Rittal AX et AE en tôle d'acier et acier inoxydable.

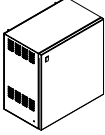
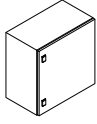

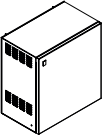
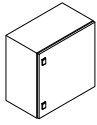

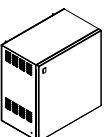
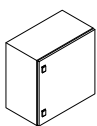









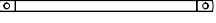


- 1 habillage prémonté
- 1 sachet d'accessoire

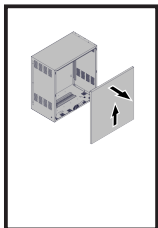
Vérifier l'intégralité de la livraison..



3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'habillage



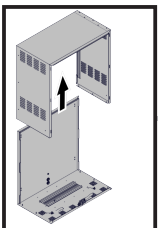
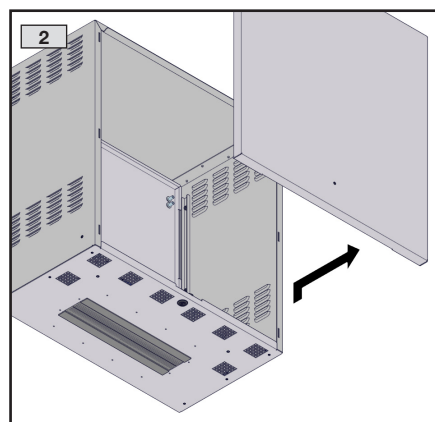
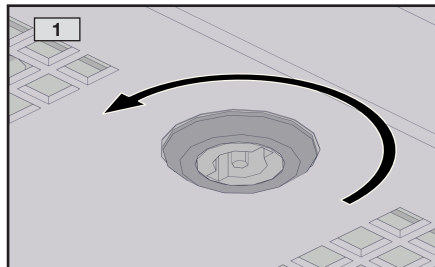
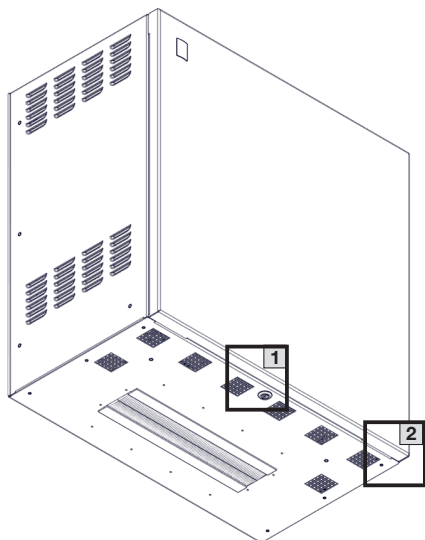
<p>3.2 Lieferumfang: Umhausung: 9792055 / 9792065 / 9792075 3.2 Scope of supply: Housing: 9792055 / 9792065 / 9792075 3.2 Composition de la livraison : habillage : 9792055 / 9792065 / 9792075</p>			<p>Zubehör: AX Gehäuse Accessories: AX enclosure Accessoires : coffret AX</p>			<p>Zubehör: SZ Wandbefestigungshalter Accessories: SZ wall mounting bracket Accessoires : patte de fixation murale SZ</p>		
<p>Best.-Nr. / Model No. / Référence = 9792055 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 421 x 550 x 308</p> 			<p>AX 1034.000 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 300 x400 x210</p> 			<p>SZ 2508.020 SZ 2433.010 SZ 2433.510</p> 		
<p>BxHxT / WxHxD / LxHxP = 9792065 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 621 x 650 x 308</p> 			<p>AX 1050.000 AX 1007.000 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 500 x 500 x 210</p> 			<p>SZ 2508.020 SZ 2433.010 SZ 2433.510</p> 		
<p>BxHxT / WxHxD / LxHxP = 9792075 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 721 x 750 x 448</p> 			<p>AX 1360.000 BxHxT / WxHxD / LxHxP = 600 x 600 x 350</p> 			<p>SZ 2508.020 SZ 2433.010 SZ 2433.510</p> 		
		1						
	M8	8						
		6						
	Type S, Ø 8,2	1						
	M 8	1						
	Type K, Ø 6,2	5						
	Ø 6,4	5						
	M 6	5						
	M6 / M6	1						
	M6 / M6	1						
	M6 / M8	1						



4. Demontage Einhausung
4. Removing the housing
4. Démontage de l'habillage

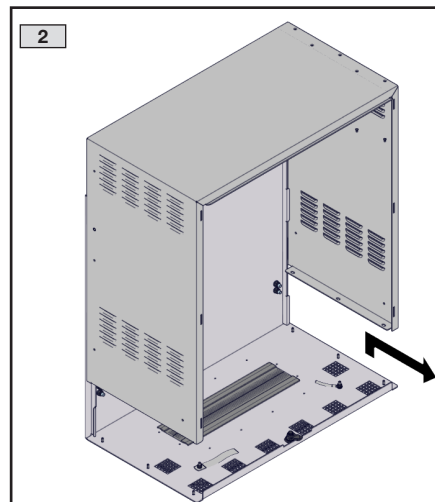
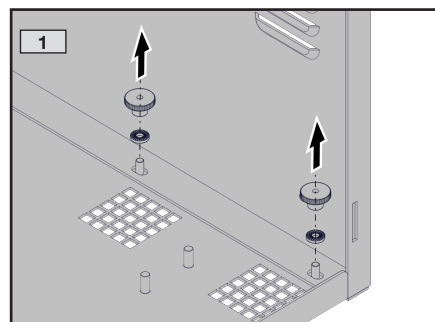
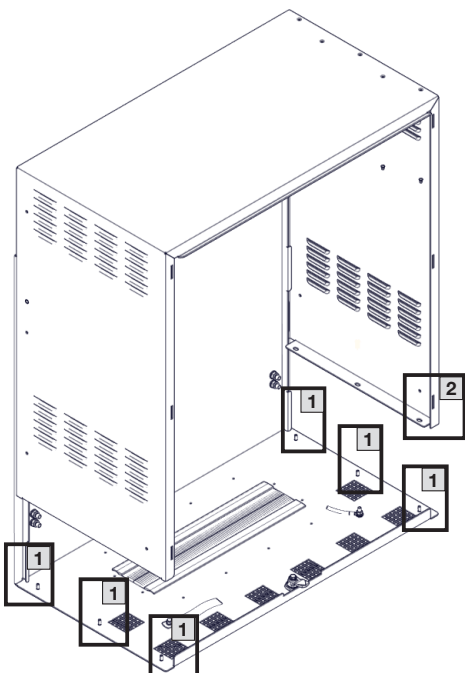


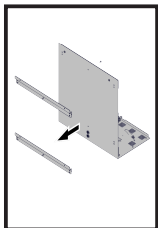
4.1 Demontage Tür
4.1 Removing the door
4.1 Démontage de la porte



4. Demontage Einhausung
4. Removing the housing
4. Démontage de l'habillage

4.2 Demontage Umhausungsmantel
4.2 Removing the outer cover
4.2 Démontage de la tôle d'habillage





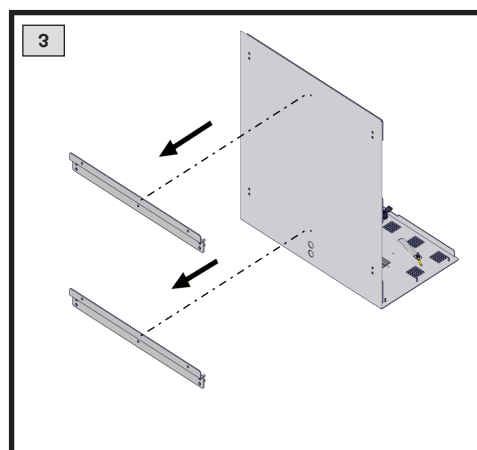
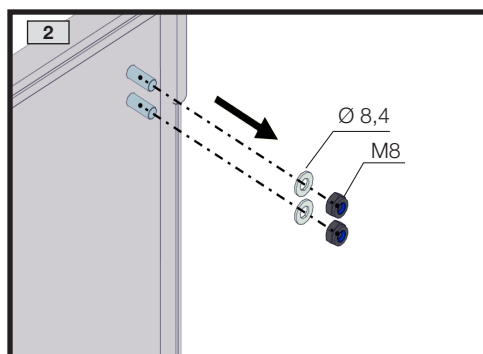
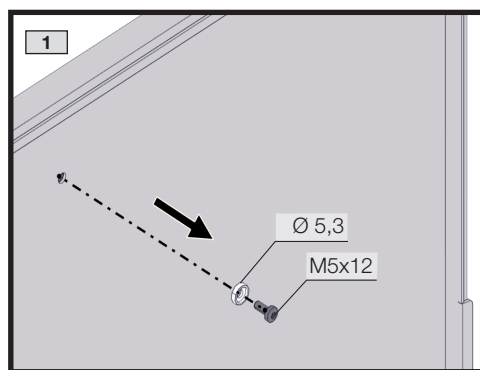
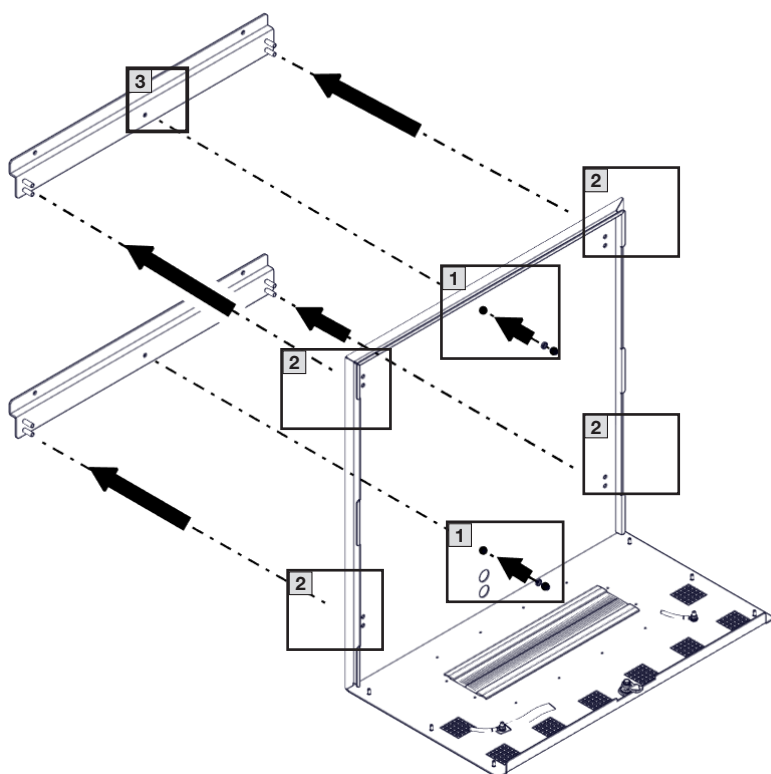
SW13 

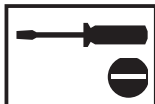
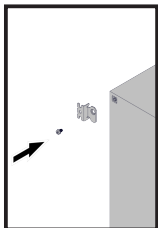
TX25 

4. Demontage Einhausung
4. Removing the housing
4. Démontage de l'habillage

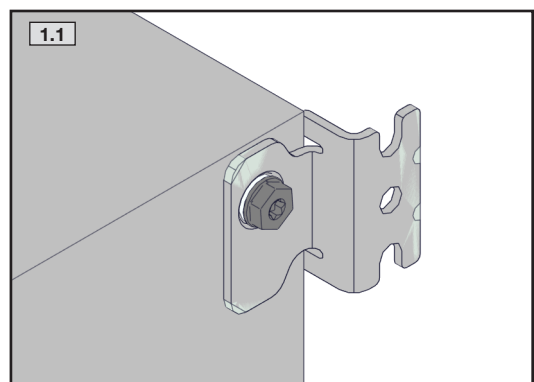
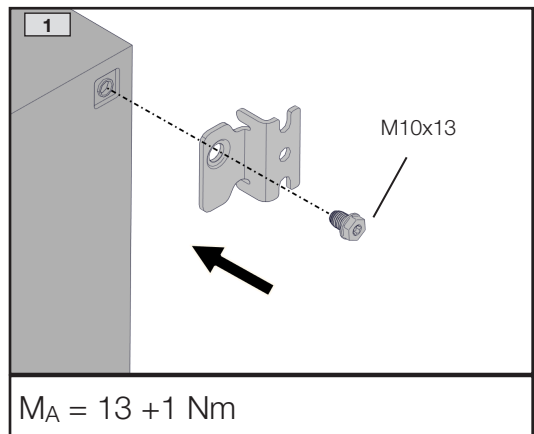
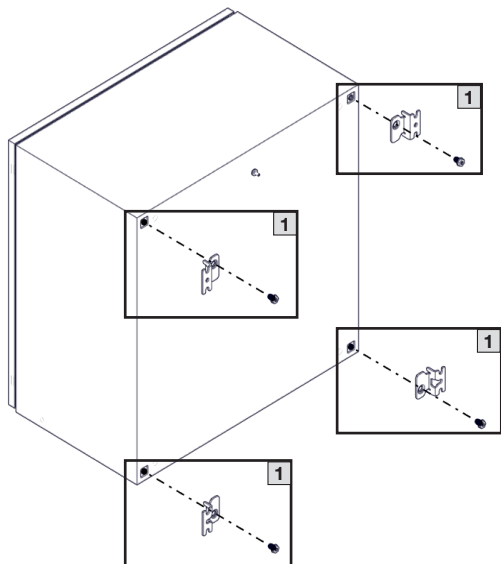


- 4.3 Demontage Tragschiene
- 4.3 Removing the support rail
- 4.3 Démontage du rail porteur

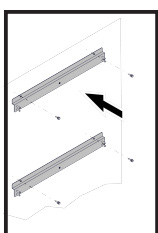




5. Montage Wandbefestigungshalter an AX Gehäuse
5. Attaching wall mounting brackets to AX enclosures
5. Montage des pattes de fixation murale sur le coffret AX

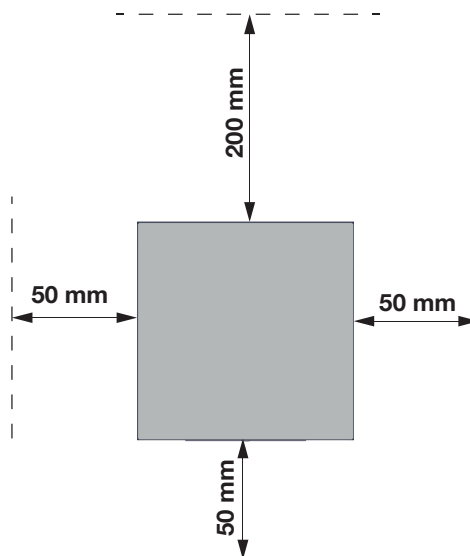
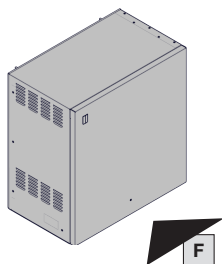


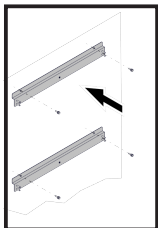
Die Montageanleitung der SZ Wandbefestigungshalter ist zu beachten.
 Observe the instructions for attaching the wall mounting bracket.
 La notice de montage des pattes de fixation murale doit être respectée.



6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage

6.1 Minimale Abstände
6.1 Minimum spacings
6.1 Distances minimales

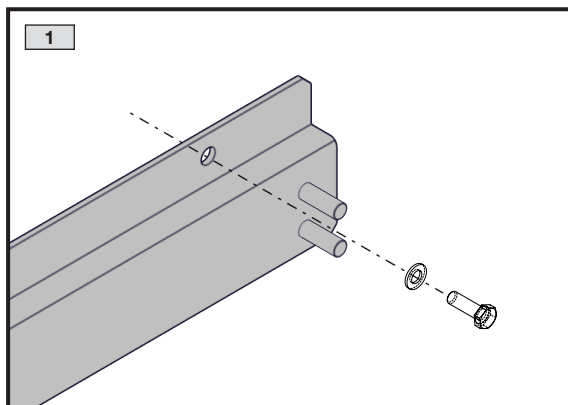
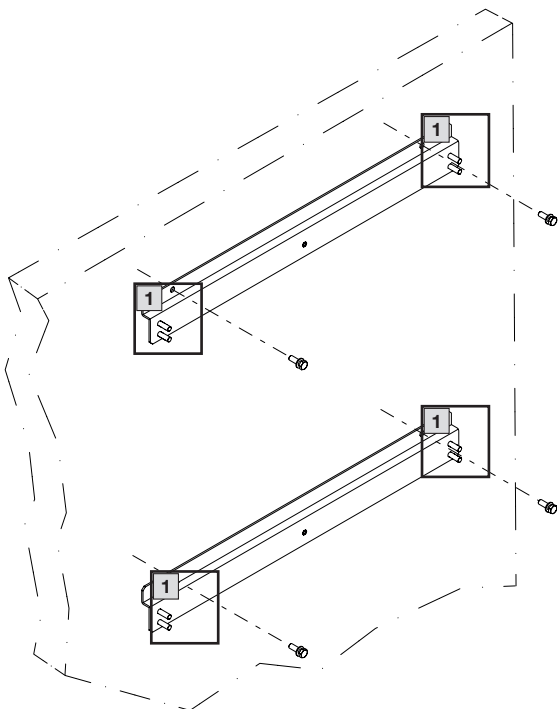




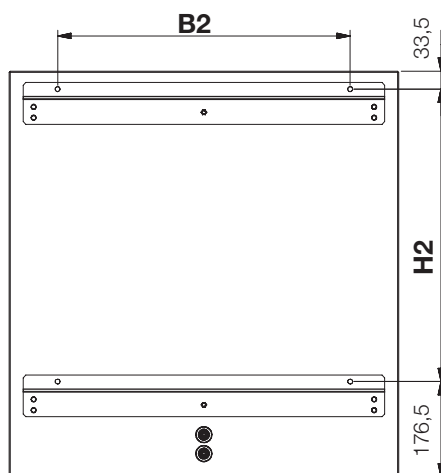
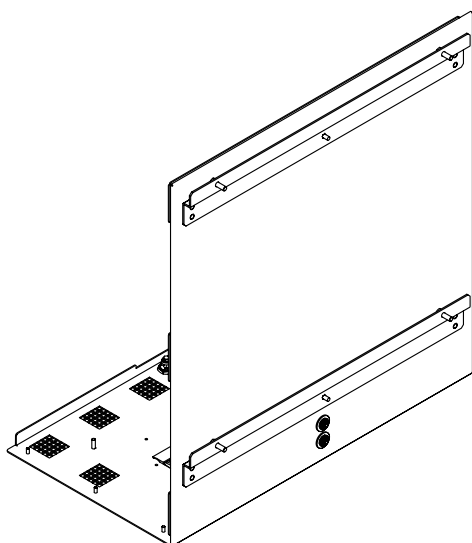
6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage



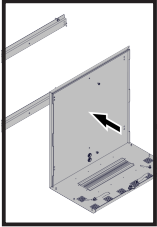
6.2 Montage Tragschiene an Wand oder Mast
6.2 Mounting the support rail on the wall or pole
6.2 Montage du rail porteur au mur ou au mât



Ansicht mit montierter Rückwand von hinten
 View with fitted rear panel from behind
 Vue arrière avec panneau arrière monté



Artikel-Nr. Model No. Référence	B2 B2 B2	H2 H2 H2	AX Gehäuse AX enclosure coffret AX
9792055	349,5 mm	342 mm	AX 1034.000
9792065	542,0 mm	442 mm	AX 1050.000
9792075	542,0 mm	542 mm	AX 1360.000

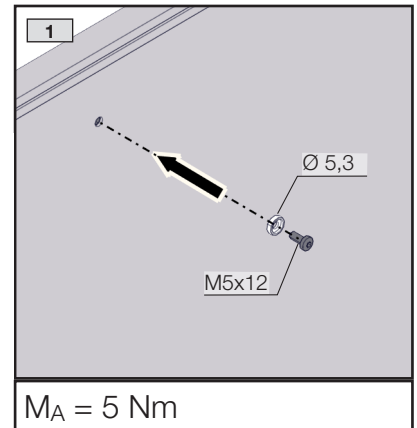
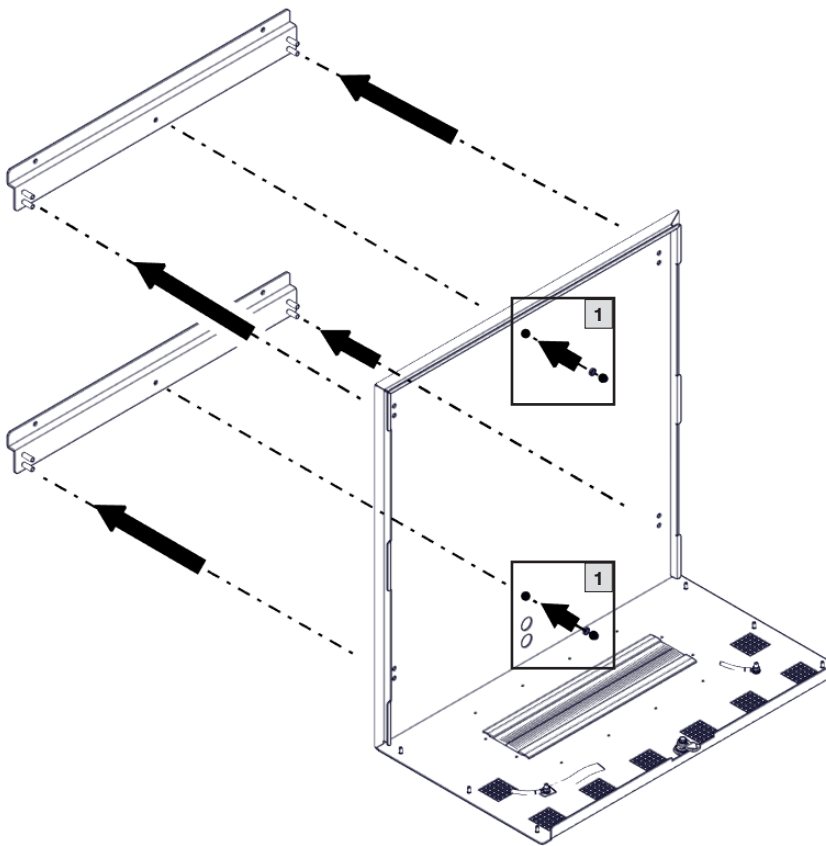


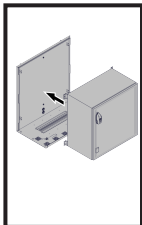
TX25

6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage



6.3 Montage Rückwand
6.3 Montage du panneau arrière
6.3 Montage du panneau arrière



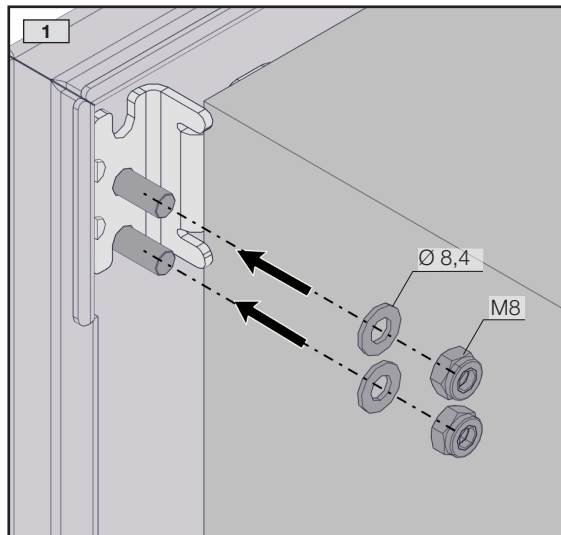
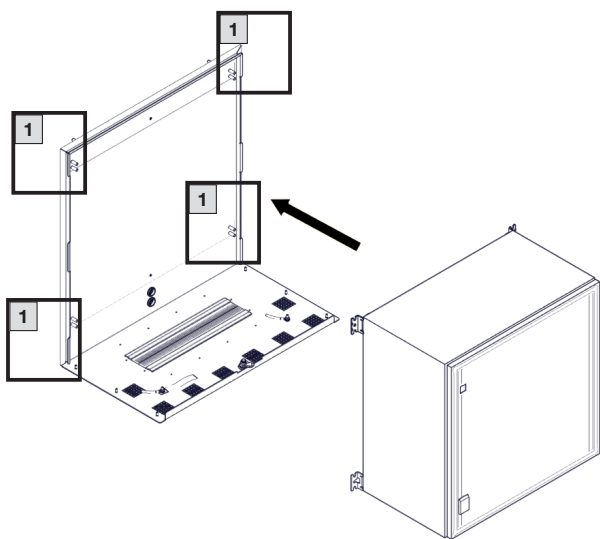


SW13

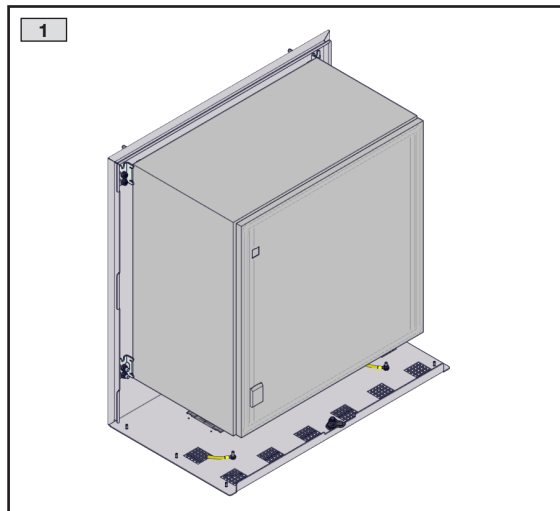
6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage

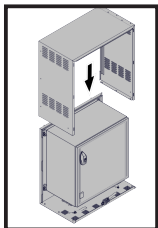


6.4 Montage Gehäuse
 6.4 Fitting the enclosure
 6.4 Montage du coffret



$M_A = 14 \text{ Nm}$

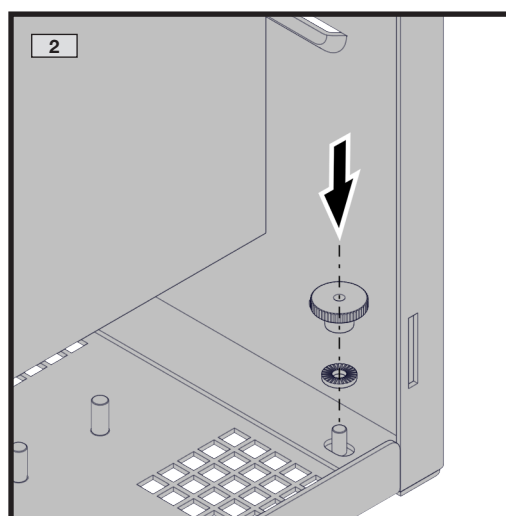
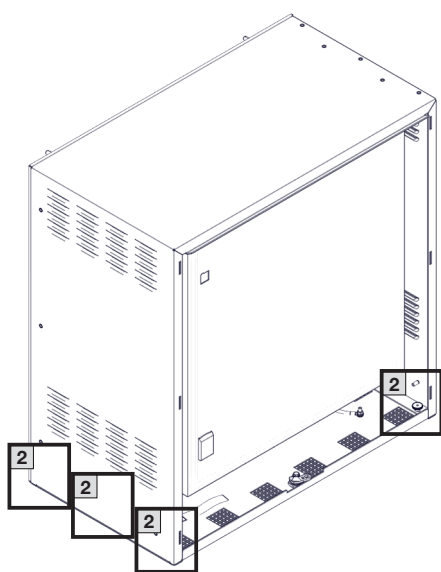
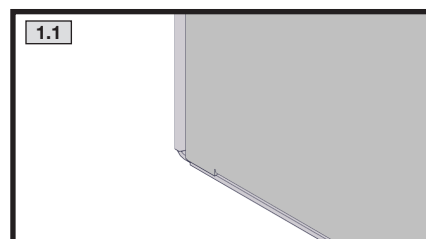
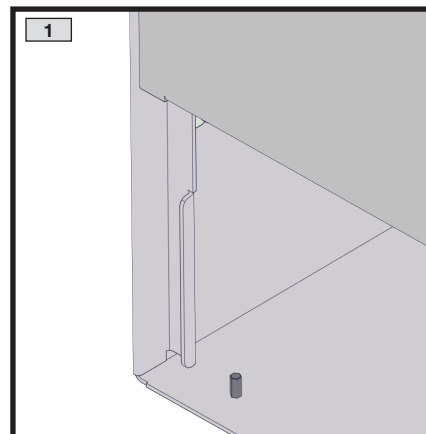
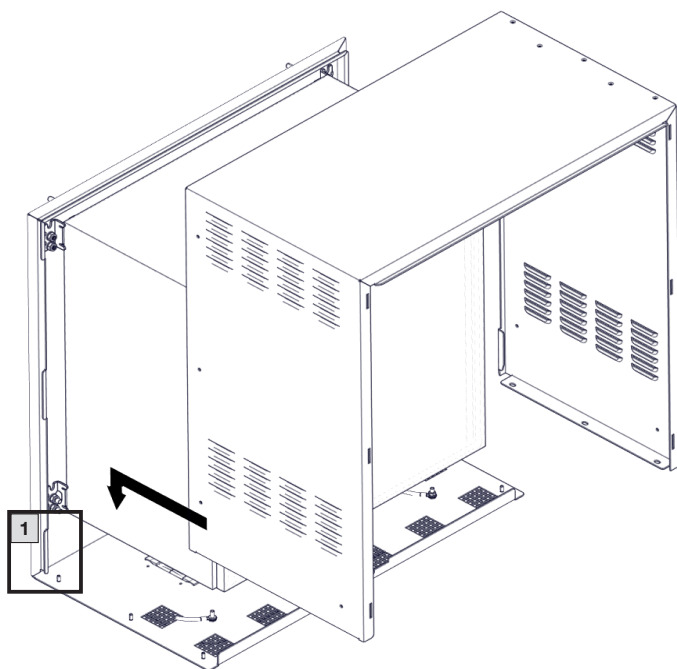


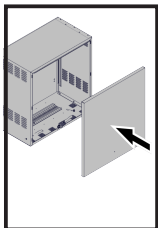


6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage



6.5 Montage Umhausungsmantel
 6.5 Fitting the outer cover
 6.5 Montage de la tôle d'habillage

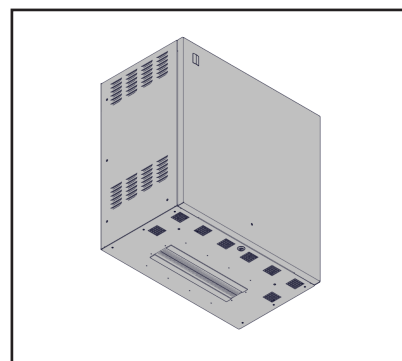
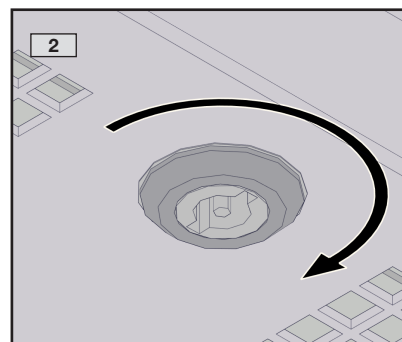
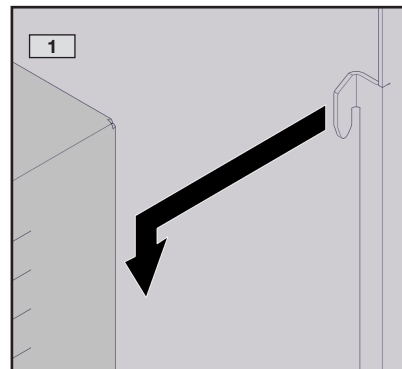
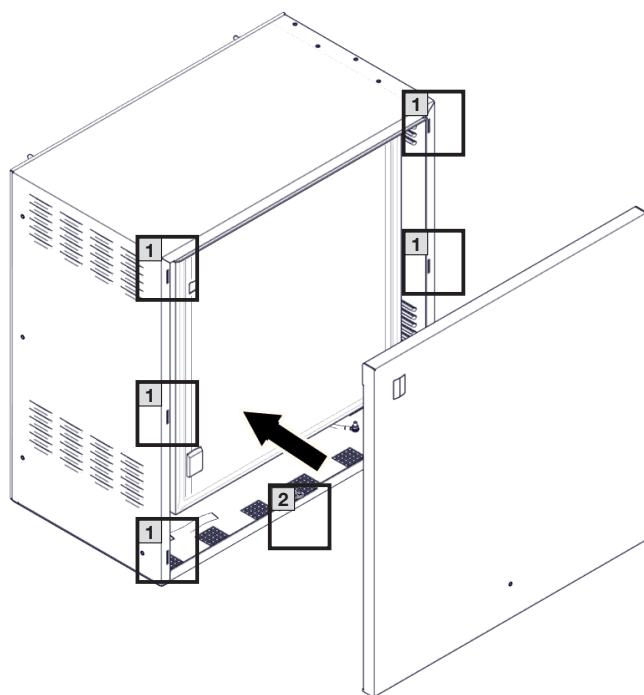


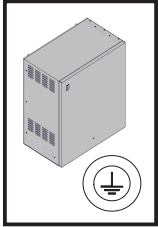


6. Montage Einhausung
6. Fitting the housing
6. Montage de l'habillage



6.6 Montage Stecktür
6.6 Fitting the detachable panel
6.6 Montage de la porte amovible

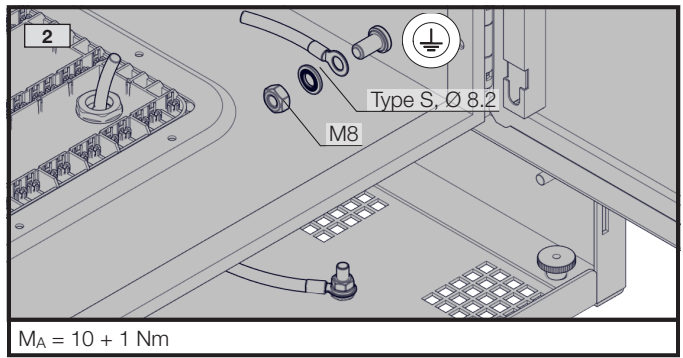
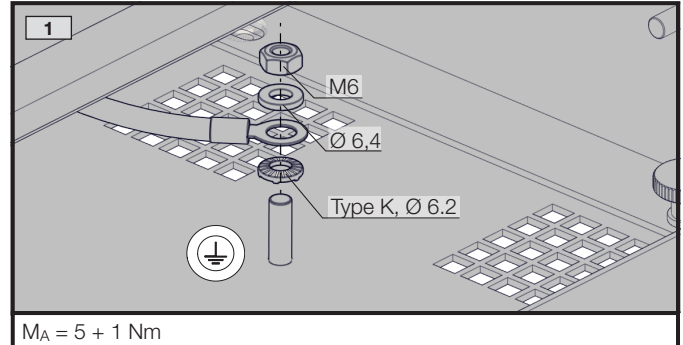
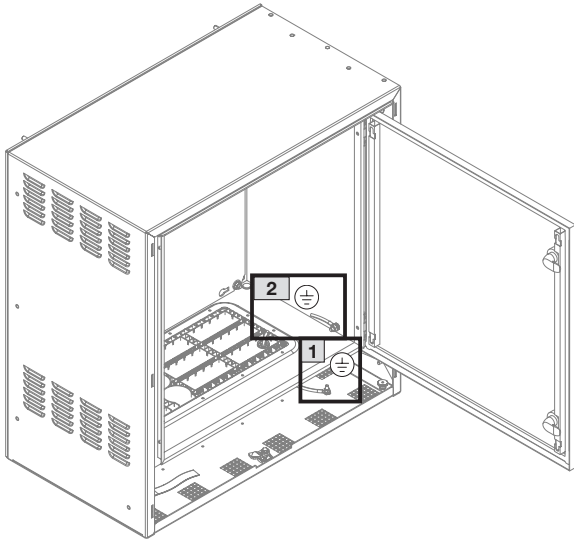




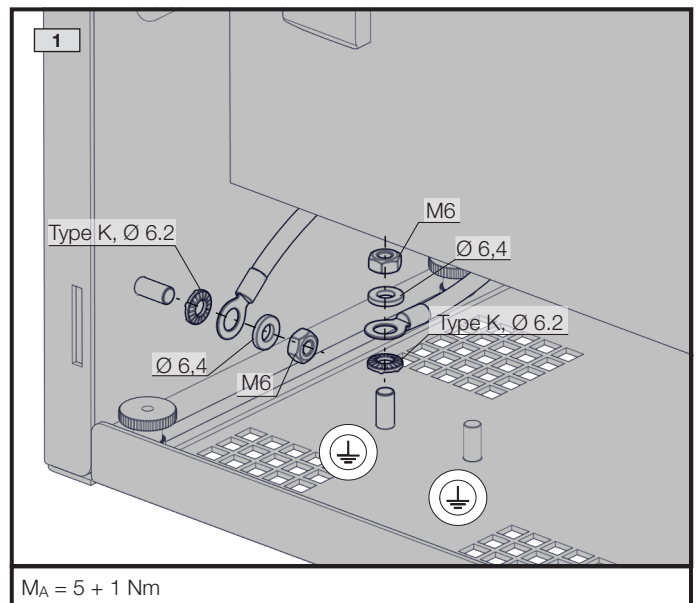
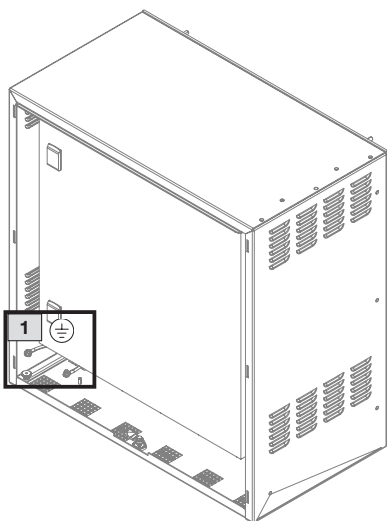
6. Montage Einhausung
6. Assembly and siting
6. Montage et implantation

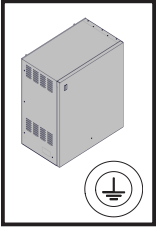


6.7 Erdung – Rückwand zu AX Gehäuse
6.7 Earthing – Rear panel to AX enclosure
6.7 Mise à la masse – panneau arrière par rapport au coffret AX



6.8 Erdung – Umhausungsmantel zu Rückwand
6.8 Earthing – Outer cover to rear panel
6.8 Mise à la masse – tôle d'habillage par rapport au panneau arrière

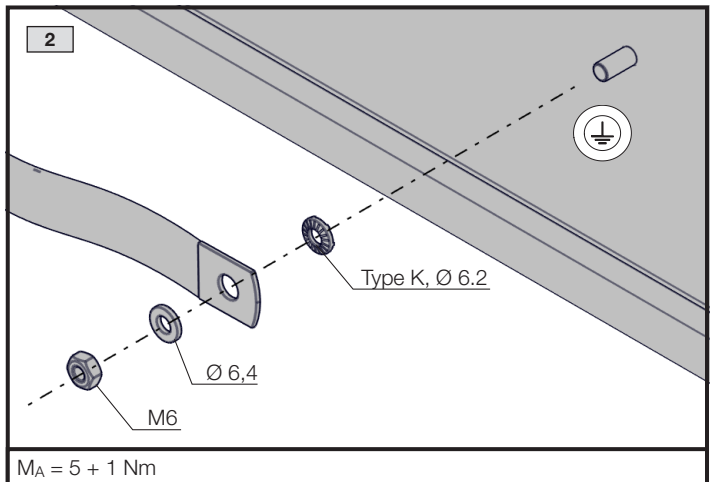
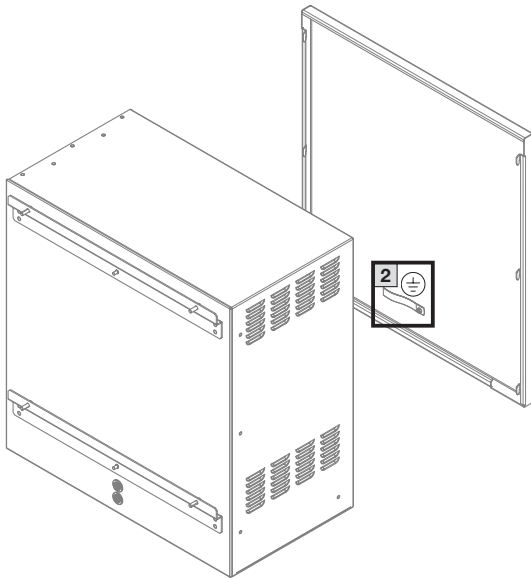
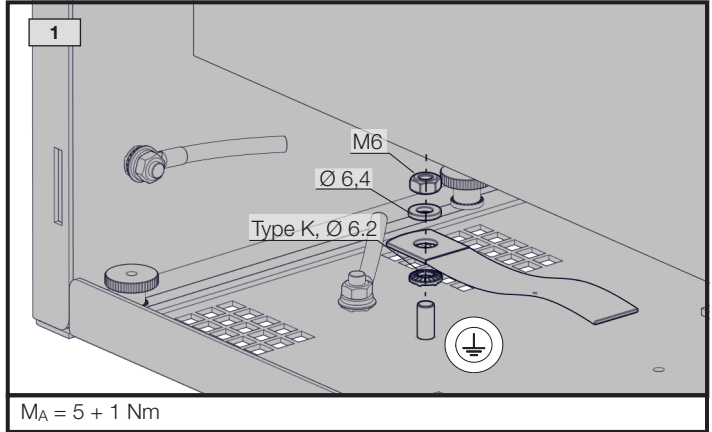
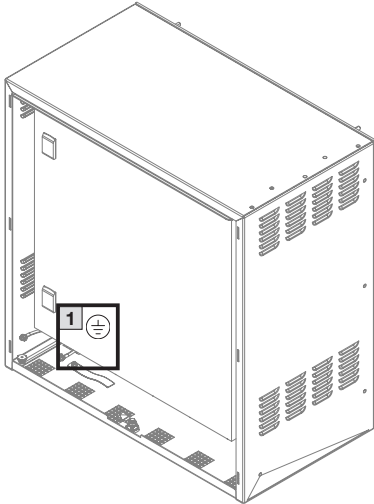




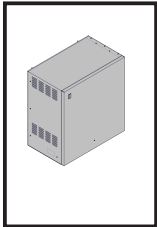
6. Montage Einhausung
6. Assembly and siting
6. Montage et implantation



6.9 Erdung – Rückwand zu Stecktür
6.9 Earthing – Rear panel to detachable panel
6.9 Mise à la masse – panneau arrière par rapport à la porte amovible



	Type K, Ø 6,2
	Type S, Ø 6,2 / 8,2
	Ø 6,4
	M6 / M8



7. Transport 7. Transport 7. Transport

DE

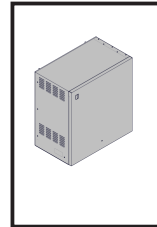
Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden.

EN

Enclosures must be secured against tipping over during transportation, assembly and installation.

FR

Lors du transport, du montage et de l'équipement, les coffrets doivent être sécurisés pour ne pas basculer.



8. Ersatzteile 8. Spare parts 8. Pièces de rechange

DE

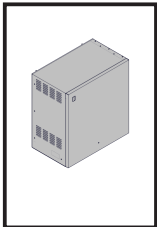
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



9. Garantie 9. Warranty 9. Garantie

DE

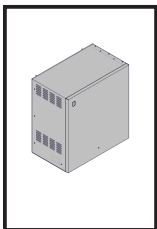
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



10. Kundendienstadressen 10. Customer services addresses 10. Coordonnées des services après-vente

Headquarter Deutschland Headquarters Germany Siège en Allemagne

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stützelberg
D-35745 Herborn
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA Service HUB USA Plateforme de service aux États-Unis

RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien Service HUB Brazil Plateforme de service au Brésil

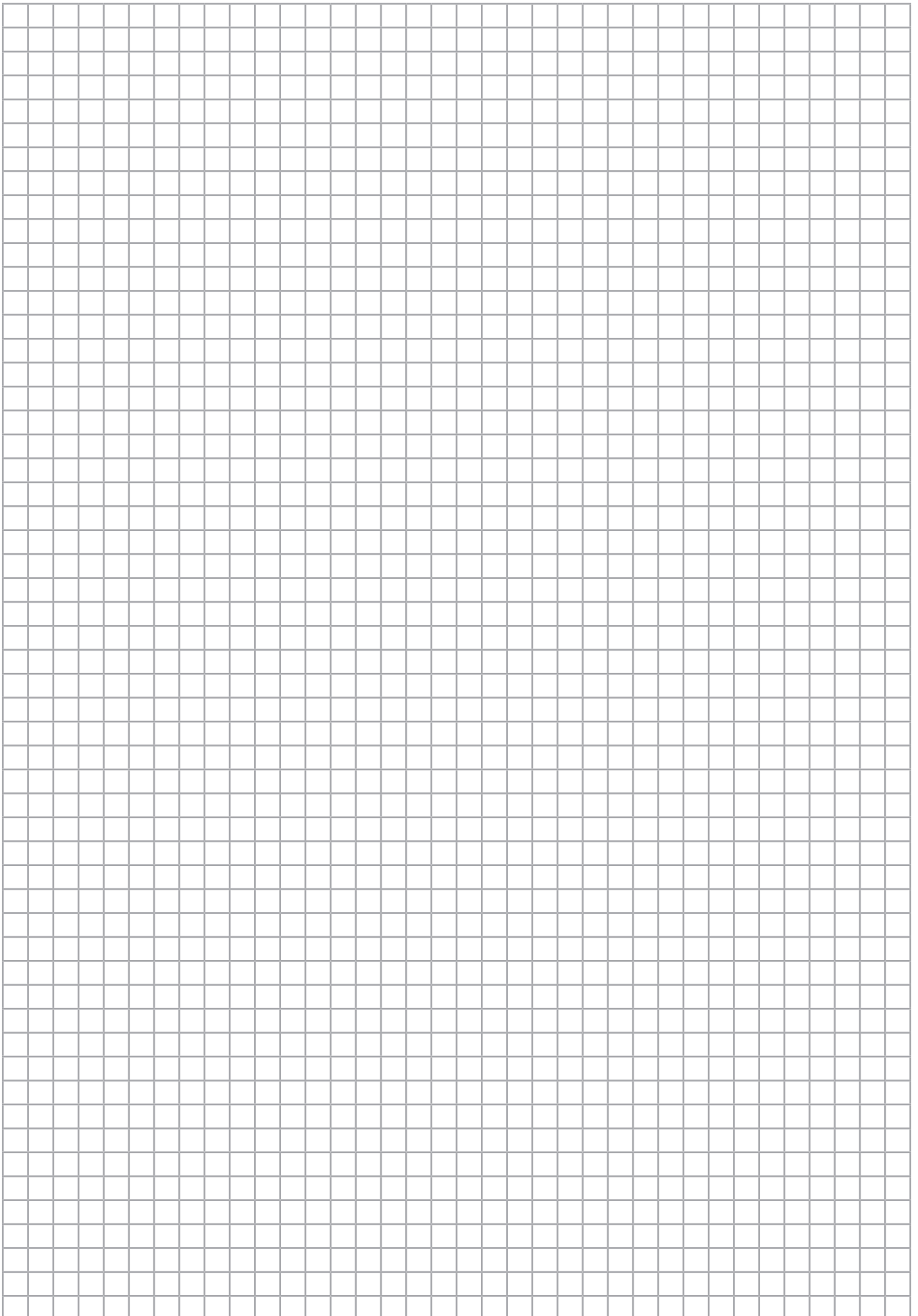
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China Service HUB China Plateforme de service en Chine

RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien Service HUB India Plateforme de service en Inde

RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

11.2020/D-0000-00002554-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

